

Porównanie tłumaczeń Psalmów 73:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Znoju śmiertelnych nie doświadczają I – tak jak na ludzi – nie spada na nich cios.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie doświadczają znoju śmiertelnych, I — w odróżnieniu od zwykłych ludzi — nie spada na nich cios.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie doznają trudu ludzkiego ani cierpień jak inni ludzie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	W pracy ludzkiej nie są, a kaźni, jako inni ludzie, nie doświadczają.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	W pracy ludzkiej nie są i z ludźmi nie będą karani.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie doznają ludzkich utrapień ani z [innymi] ludźmi nie cierpią.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Znoju śmiertelników nie doznają I nie spadają na nich ciosy, Jak na innych ludzi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie znają znoju innych śmiertelników ani cierpień innych ludzi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie uczestniczą w ludzkich znojach, nie cierpią razem z ludźmi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Obce im są trudy [zwykłych] śmiertelników, nie uderzają w nich ciosy jak w innych ludzi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Наче до горішнього входу,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie dzielą mozołu sług i wraz z ludźmi nie bywają trapieni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie dręczy ich zmartwienie śmiertelnika i nie trapi ich to, co innych ludzi.

¹⁾ <x>220 21:9</x>